

D. Erhöhung des Treibstoffzolls (Bundesgesetz)
D. Augmentation des droits d'entrée sur les carburants (loi)

Namentliche Schlussabstimmung
Vote final, par appel nominal

Für Annahme des Entwurfes stimmen die folgenden Ratsmitglieder:

Acceptent le projet:

Aguet, Aregger, Aubry, Baumann, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bodenmann, Bonny, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühler Simeon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Carobbio, Caspar-Hutter, Cinceira, Columberg, Comby, Cotti, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Etique, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Fritsch Oscar, Früh, Gardiol, Giger, Gobet, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guinand, Gysin, Haering Binder, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Haller, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Maître, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Oehler, Perey, Philipona, Poncet, Raggenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Savary, Scheidegger, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schnider, Schwab, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spoerry, Stamm Judith, Steinegger, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Wick, Wittenwiler, Wyss, Ziegler Jean, Zölch, Züger, Zwahlen, Zwygart (152)

Dagegen stimmen die folgenden Ratsmitglieder:

Rejettent le projet:

Bischof, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Daepf, Dreher, Fischer-Seengen, Frey Walter, Friderici Charles, Giezendanner, Jenni Peter, Keller Rudolf, Kern, Maspoli, Maurer, Miesch, Moser, Müller, Neuenschwander, Reimann Maximilian, Ruf, Scherrer Jürg, Schmied Walter, Spielmann, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Vetterli, Zisyadis (30)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Chevallaz, Mamie, Misteli, Pidoux, Robert, Rohrbasser, Steiger (7)

Abwesend sind die folgenden Ratsmitglieder – Sont absents:

Allenspach, Bär, Berger, Blocher, Cavadini Adriano, Hess Otto, Iten Joseph, Luder, Pini, Wiederkehr (10)

Präsident Nebiker stimmt nicht

M. Nebiker, président, ne vote pas

E. Nationalbankgesetz. Aenderung (Bundesgesetz)
E. Loi sur la Banque nationale. Modification (loi)

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Entwurfes 154 Stimmen
Dagegen 2 Stimmen

F. Aufhebung des Spielbankenverbots (Bundesbeschluss)

F. Suppression de l'interdiction des maisons de jeu (arrêté fédéral)

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Entwurfes 113 Stimmen
Dagegen 58 Stimmen

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

92.057-1-50

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)
Schlussabstimmungen

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex)
Votations finales

Herr **Rebeaud** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Nach Artikel 32 Absatz 2 des Geschäftsverkehrsgesetzes lässt die Redaktionskommission vor der Schlussabstimmung erhebliche Textänderungen erläutern. Bei den Eurolex-Vorlagen hat die Redaktionskommission neben redaktionellen die folgenden gesetzestechnischen Änderungen vorgenommen:

1. Ingress: Entgegen dem Antrag des Bundesrates hat die Redaktionskommission darauf verzichtet, die einschlägigen EG-Rechtsakte (Richtlinien, Verordnungen, Entscheidungen) in den Ingress aufzunehmen. Vor allem aus Gründen der Uebersichtlichkeit werden diese EG-Rechtsakte in den Anhang verwiesen.

2. Rechtsform: Nachdem die beiden Räte beschlossen haben, die Eurolex-Vorlagen dem fakultativen Referendum zu unterstellen, müssen die neuen unbefristeten Erlasse in die Form des Bundesgesetzes gekleidet werden (Art. 5 Abs. 1 GVG). Die Form des Bundesbeschlusses wäre nur unter den in Artikel 7 Absatz 1 GVG erwähnten Bedingungen möglich gewesen. Diese Aenderung betrifft die Eurolex-Vorlagen 92.057-7, -17, -25, -38, -40, -44 und -49.

M. Rebeaud présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

La Commission de rédaction, conformément à l'article 32 2e alinéa de la loi sur les rapports entre les conseils, commente les modifications importantes des actes législatifs inscrits à l'ordre du jour des votations finales. S'agissant du projet Eurolex, la Commission de rédaction a procédé, en plus de corrections de caractère rédactionnel, aux modifications suivantes qui relèvent de la technique législative:

1. Préambule: contrairement à l'avis du Conseil fédéral, la Commission de rédaction a renoncé à faire figurer les actes communautaires (directives, règlements, décisions) concernés dans le préambule. Ils ont été renvoyés en annexe pour des raisons de lisibilité avant tout.

2. Forme juridique: suite à la décision des deux conseils d'assujettir les projets Eurolex au référendum facultatif, les nouveaux actes législatifs de durée illimitée doivent revêtir la forme de la loi (art. 5 1er al. LREC). La forme de l'arrêté fédéral aurait été possible uniquement sous les conditions mentionnées à l'article 7 1er alinéa. Ces modifications touchent les projets Eurolex 92.057-7, -17, -25, -38, -40, -44 et -49.

Präsident: Vor den Schlussabstimmungen über die Eurolex-Vorlagen und den EWR-Vertrag haben die Fraktionen noch Erklärungen abzugeben.

Ruf: Die Fraktion der Schweizer Demokraten und der Lega dei Ticinesi ist bestürzt darüber, dass eine Mehrheit der Volks- und Ständevertreter durch ihr Ja zum EWR die über Jahrhunderte erkämpfte Souveränität unseres Landes, die Entscheidungsfreiheit des Volkes und auch des Parlamentes, von heute auf morgen preisgeben will. Wo bleibt die politische Vernunft und Standfestigkeit, wenn wir die Entscheidungskompetenzen in existentiellen Fragen ohne zwingenden Grund mit einem einseitigen Vertrag an die mächtigen Eurobürokraten in Brüssel abtreten? Die Bundesversammlung hat damit – wie zuvor schon der Bundesrat – einen klaren Verfassungsbruch begangen.